

L bujën de savëi ciunes che ie si ravises

Pra l 32ejim Filmfestival de Bulsan à l reghisser y produtëur de films Martin Prinoth de Urtijëi, che viv y lëura a Hamburg, prejentà n film documenter, ulache la va de mutons dl Brasil che ie unic tèuc su da na familia de Urtijëi. L film dal titul "Die fünfte Himmelsrichtung" acumpanieia i protagonisç sun la crissa do si purtenienza, si ncësa, si identità

Film - Bele che n jëunn de Gherdëina à prejentà n film dut sie, ie na nuvitâ nia da puech ymplu trata il film de personnes che n cunesc, che n à cunesciù personalmënter o nce mé de vista, y chësc à fat unì adaloch propi trupa jënt da Urtijëi y da duta Gherdëina tla sales da chino a Bulsan, per ti cialé a chësc documenter.

Martin Prinoth à cuntà te si film la storia de si jurmans - perdrët fòvel segonc - che unic tèuc su, ti ani do l 1980, da na familia de Urtijëi y ie nsci bele da pitli ruvei dal Brasil ca te chësta valeda danter la montes, te n luech ulache duc cunesc duc y - nsci dij Prinoth danter l'auter te si paroles de ntroduzion - ulache i granc ne te damanova nia do ti inuem sce i te ancuntova, ma de chi che te ies. A chësta maniera savovi riesci ciuna che ie ti familia y te ova bele ncadrà ite ulache te toches tla cumenanza dl luech.

L vester strëne ite danter chësta montes y nce dala mentalità dà jënt i à sburdei, canche i fova majeri, a se nji da tlo. La dumanda do si ravises y nce de ciun che fossa si ncësa, de ulëi savëi de chi che i ie veramënter, chersciova nsci mo depùl.

Georg, l major di fredesc, fova jit tl Brasil, ma sun l viac de éuta ie si julier tumà ju tl Atlantich y giut alalongia ne savöven nia ulà. Si viac a cri da ulache l univa ca ie jit a finé tl plu sot dl mer. N destin tragic i sie: coche n l ova arbandunà cavia nzaul tl zità de Salvador de Bahia, nsci iel sén nzaul cajù ti sfundrons dl mer, zénza che n ne l ebe mei plu abinà.

Markus ie l segundo di mutons tèuc su, che sta bele da n pez incà a Minca ti Pajes Tudësch. Sburlà ite



L reggisser Martin Prinoth de Urtijëi, che viv y lëura a Hamburg, ulache l ti va do a si paszion che ie ntant nce devanteda si lëur y che ie chëla dl film.

dala ntraunida seduzeda a si fra, se métel nce él n streda per cri si ravises, si identità. Sijurman Martin Prinoth, uel purvá a documenté chësta storia cun n film y nce ti judé te chësta si ntenzion.

Markus scumëncia si crissa unian de reviers ti luesc ulache l ie chersciù su y jit a scola. L ruva a Urtijëi tl luech y pra la cësa ulache l stajova. La bersot te chëla che i fova suvénz a fí i duvieres de scola ntan che si pere laurova ie stluta su. L sona pra porta de cësa y l ti géura na landa, che mien a n iede che l'ie un di muciadives, ma Markus ti rejona per gherdëina y éilla l recunesc. Purempò ne pòssel nia ite, ajache la cësa ie ntant jità venduda. Nsci réstel nce tlo mé dedora. Dopo

vài sa mont sun Mont de Sëuc te medel, ulache l fova ènghé stat suvénz da pitli. Dessegur óvel passà de biei munémenc te chisc luesc ntléuta canche l fova mo n tel mut despensier. Ma sén fòvel autramënter, sén fòvel tl luer de jà a cri do si ravises, do chél luech ulache l éssa pudù se senti da cësa. L pensier de jà for plu ndéur, for plu zeruch ti ani, de viers d'scunesciù, l fajova sté ert, nce per coche la sarà sce l éssa da uni séura che che ie si dré genitores, sce l éssa da ancunté si dréta oma, che l à mettu al mond.

Tan che degun documënc, mé n valguna fotografies

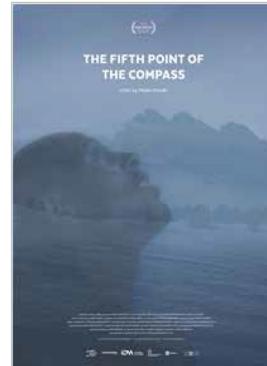
Si oma adotiva Alberta, conta tl film coche la ie stata canche i à tèut su Georg y Markus, coche i ti ie unic sérurandar dala autoriteies brasiliennes. Documënci di mutons ne n fòvel puec y deguni, y ora de n valguna fotografies da lavia, dla cësa per orfeni y de canche i à pudù jà a se tò i mutons, ne n'ovi nèt nia. Ti ani danter l '80 y l '90, do la fin da ditatura, iel tl Brasil uni dat n adozion truep mutons zénha documentazion avisa.

Cun ch'l puech di documentà che i ova, ie Markus y l reggisser Martin, julei tl Brasil a Salvador de Bahia, cun la speranza de giaté velch. Jan a damandé do te uffizes, te cëses per orfeni, rujenari cun jënt che à abù l medem destin y se prejentan nchinamei cun si storia te na trasmision, coche chëla de "Chi l'à visto?", ài cris y cris zénza se dé trieva, ruvan unt tant nce al lim de si forces, de si ulentà, de si pazioye y dla speranza di giaté velch. Mumënc de tenscion, de sénin y de frustration piova ite l jéun che udova bel plan sfantan la speranza de ruvè pra vel' resposta. Ne savan nia trupé depùl che dant de si ravises, ie Markus inò unit de éuta a "cësa".

Mpressions stersces y critiche

L film à dessegur lascià mprescions bëndebò stersces te chëi che ie jic a ti cialé, dantaldut pra nêu de Gherdëina o mo plu de Urtijëi che cunescian la familia.

L documenter ie dantaldut dal pont de ududa di mutons tèuc su, de chél che éi sén, dl bujën de savëi chi che i à metui al mond y ciuldì che i



L placat per la prejentazion dl film "Die fünfte Himmelsrichtung" a Leipzig.

senificativa nsci.

Nce la cuntredes mustredes tl film ie da ncherciadum, sibe chëles tl montes che chëles al mer tl Brasil, spidlan l sentimentl t'ana de na persona che chier, che chier na urità, na lugcia de purtenienza, da se senti a cësa.

La pertes descriptives tl film documenter ie per tudësch, ma i dialoghes cun l protagonist ie duc per gherdëina, cun sotitul tudësch. Per chësc iel propi ènghé da ti fia na lauda a Martin Prinoth, ajache l ne n'per él segurdenò stat n vantaje a prejenté n film pra n cuncors, ulache chëi che cëla pro ne ntend per la gran pert nia la rujeneda y muessa se stizé sun i sotituli. Ma nce chësc dla rujeneda sortissema mo n iede la question dla identità, ie pu per Markus l gherdëina si rujeneda d'oma.

ie unic dai via a d'autri genitor. L ti lascia ne lerch a paroles y esprescions bëndebò stersces, impulsives de Markus, te situazions canche l l'à bëndebò ssusot, coche mé per di canche l manda demez Martin cun si camera ti trajan dant che l ne à nia de bujën de él per jà a cri si oma o nce canche l miena che chëi che tol su mutons l fej mé per se fén n plajëi a sé nstësc.

Tl documenter ne fej Urtijëi ènghenò dré na bona figura n cont de toleranza, fova pu chisc mutons feti i prim's de "culèur" che ie unic tèui su tlo y da vel' testemunianzes véniel nce ora che n ne se fej nia maruecia che i ne se sentiva nia da cësa tlo. Te n auter luech ne fossel segurdenò stat mièur, ma ne chiran nia giut vierltès n chësc cont da pert dl reggisser, ie la fazion stata plu

Sce n pënsa do, muessen di che l reggisser jéunn Martin Prinoth, ie stat bon de repurté te na maniera bëndebò ndräta, ogetiva, la situazion di mutons tèuc su. Da coche n à audi ie l film nce uni laudà da trupa personnes che ie nstësses unides tèutes su, dijan che l ti rejona ora dl cuer, repurtan bëndebò bén na situazion, n sentimentl che i autri ne n'ie perdrët nia boni de capi.

L film "Die fünfte Himmelsrichtung" ie nce uni müstrà a Leipzig tl 2017, pra n festival internazionel de films documenter, ulache l à giapà na bona critica y ie unì numinà per l pest de films documenteris di Goethe Institut. Proscimamënter, y plu avisa ai 18 de mei, uniràl dat tres chësc film documenter nce tla televizion sun Rai Südtirol. (uk)



Markus cëla ora sun l gran mer, cun l pensier sce l giaperà mei na respuesta a si dumandes.



Fotografies de Georg y Markus da pitli, tl Brasil y cun si oma adotiva.